

370D0552

30.12.70

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άριθ. Ν 284/59

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1970

περί του εφαρμοζόμενου καθεστώτος, στους τομείς των έγγυήσεων και των χρηματοδοτήσεων των εξαγωγών, όρισμένων υπεργολαβιών προελεύσεως άλλων χωρών μελών ή χωρών μή μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(70/552/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 113,

τήν απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1960 περί ιδρύσεως ομάδος συντονισμού των πολιτικών ασφαλίσεως πιστώσεων, έγγυήσεων και χρηματοδοτικών πιστώσεων⁽¹⁾,

τήν πρώτη έκθεση της ομάδος συντονισμού των πολιτικών ασφαλίσεως πιστώσεων, έγγυήσεων και χρηματοδοτικών πιστώσεων που ένεκρίθη από τό Συμβούλιο κατά τή σύνοδό του της 14ης και 15ης Μαΐου 1962,

τίς άρχές που ένεκρίθησαν από τό Συμβούλιο και που άφορούν τήν αυτόματη ένσωμάτωση, στην κάλυψη που δύναται νά δοθεί στον κύριο συμβαλλόμενο, υπεργολαβιών προελεύσεως άλλων χωρών μελών ή χωρών μή μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

Άρθρο 2

Οί διατάξεις αυτές εφαρμόζονται τίς υπεργολαβίες που προβλέπονται στό προαναφερθέν παράρτημα, τίς σχετικές μέ τίς πράξεις εξαγωγών που συνάπτονται βάσει ιδιωτικών έγγυημένων πιστώσεων. Έφαρμόζονται έπίσης κατ' αναλογία, όσον άφορά τά τμήματα I, II και IV, στίς υπεργολαβίες τίς σχετικές μέ πράξεις εξαγωγών που συνάπτονται βάσει πιστώσεων που περιέχουν χρηματοδοτική παρέμβαση Κράτους μέλους μέ όποιαδήποτε μορφή.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σέ ισχύ τήν 1η Ίανουαρίου 1971.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 16 Δεκεμβρίου 1970.

ότι μετά τήν έκπνοή της μεταβατικής περιόδου, ή κοινή έμπορική πολιτική στηρίζεται σέ ένιαίες άρχές όσον άφορά τήν πολιτική εξαγωγών·

ότι έπομένως ή απόφαση αυτή θά εφαρμοσθεί μόνον στίς σχέσεις μέ τίς τρίτες χώρες·

ότι πρέπει νά καθορισθοούν οί όροι και οί λεπτομέρειες εφαρμογής των έν λόγω άρχών,

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. LEUSSINK

(¹) ΕΕ άριθ. 66 της 27.10.1960, σ. 1339/60.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Λεπτομέρειες εφαρμογής του ισχύοντος καθεστώτος αυτόματης ένσωματώσεως στην κάλυψη που είναι δυνατόν νά δοθεί στον κύριο συμβαλλόμενο, υπεργολαβιών προελεύσεως άλλων χωρών μελών ή χωρών μή μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΜΗΜΑ I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΓΟΛΑΒΙΑΣ

Πρέπει νά θεωρηθεί σάν υπεργολαβία ή κατάσταση που προκύπτει από σύμβαση που έχει συναφθεί από έπιχείρηση, που καλείται «κύριος συμβαλλόμενος», μέ έπιχείρηση, που καλείται «υπεργολάβος», δύναμει της όποίας συμφωνείται ότι, για τήν έκτέλεση άλλης συμβάσεως που συνάπτεται μεταξύ του κυρίου συμβαλλομένου και τρίτης έπιχειρήσεως που καλείται «άγοραστής», ό υπεργολά-

πος πρέπει να παραδώσει αγαθά ή να εκτελέσει υπηρεσίες που ο κύριος συμβαλλόμενος πρέπει να ενσωματώσει ή να χρησιμοποιήσει στην παράδοση του συνόλου ή των συνόλων, τα όποια του παραγγέλθηκαν από τον αγοραστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύουν τα κατωτέρω:

α) *Νομική άποψη*

Ο υπεργολάβος δέν συνυπογράφει τή σύμβαση που συνάπτεται μεταξύ του κυρίου συμβαλλόμενου και του αγοραστοῦ

και

ο κύριος συμβαλλόμενος παραμένει μόνος υπεύθυνος για τήν εκτέλεση τής συμβάσεως έναντι του αγοραστοῦ και φέρει τό σύνολο τών κινδύνων που εἶναι δυνατό να καλυφθοῦν σέ σχέση μέ τή σύμβαση αυτή.

β) *Τεχνική και οικονομική άποψη*

Οι παραδόσεις του υπεργολάβου αφοροῦν προϊόντα (έκτός πρώτων ὑλών και ήμιετοιμῶν προϊόντων) ή και παροχές που συνιστοῦν για τόν αγοραστή, από τεχνικής και οικονομικής απόψεως, ἀπαραίτητο συμπλήρωμα τών παροχῶν που ἐπραγματοποιήθησαν από τόν κύριο συμβαλλόμενο.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ. ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΕΩΣ

1. Οί υπεργολαβίες που προέρχονται αποκλειστικά από μία ή περισσότερες χώρες μέλη, ενσωματώνονται αυτόματα στην κάλυψη που δύναται να δοθεί στόν κύριο συμβαλλόμενο, όταν τό σύνολο τών υπεργολαβιῶν εἶναι ἴσο ή μικρότερο:

— του 40% για τίς συμβάσεις ποσοῦ μικρότερου τών 7 500 000 λογιστικῶν μονάδων,

— 3 ἑκατομμύρια λογιστικές μονάδες για τίς συμβάσεις ποσοῦ μεταξύ 7 500 000 και 10 ἑκατομμυρίων λογιστικῶν μονάδων,

— 30% για τίς συμβάσεις ποσοῦ ἀνωτέρου τών 10 ἑκατομμυρίων λογιστικῶν μονάδων.

Στήν περίπτωση, όμως, που ο ἀσφαλιστής τής πιστώσεως του κυρίου συμβαλλόμενου δέν δύναται, λόγω τής ιδιαίτερης σοβαρότητας του σχετικοῦ μέ τήν ἐνέργεια κινδύνου, να ἀναλάβει τήν κάλυψη του συνόλου τής ἐνεργείας, διεξάγεται διαβούλευση μεταξύ τών ἐνδιαφερομένων ὀργανισμῶν ἀσφαλίσεως πιστώσεων, προκειμένου να ἐπιλυθεῖ τό πρόβλημα μέ από κοινου ἀσφάλιση ή, ἐάν εἶναι δυνατό, ἀντασφάλιση.

2. Για τίς συμβάσεις ἐξαγωγῶν, στίς ὁποῖες οί υπεργολαβίες προελεύσεως χωρῶν μελῶν τών Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων συνδέονται μέ υπεργολαβίες προελεύσεως χωρῶν μή μελῶν, οί υπεργολαβίες προελεύσεως χωρῶν μελῶν ενσωματώνονται αυτόματα, ἐφόσον τό σύνολο τών υπεργολαβιῶν κάθε προελεύσεως δέν ὑπερβαίνει τά ἀντίστοιχα καθορισμένα ποσοστά και ἀνάτατα ὄρια τής παραγράφου 1, σέ συνάρτηση μέ τό ποσό τής συμβάσεως.

3. Ἡ μή ἐθνική καταγωγή τών τμημάτων υπεργολαβιῶν που ενσωματώθησαν σύμφωνα μέ τίς λεπτομέρειες που ἀνεφέρθησαν ἀνωτέρω, δέν ὀδηγεῖ σέ διάκριση ὡς πρὸς τήν χρηματοδότηση αὐτῶν τών τμημάτων υπεργολαβιῶν, ὑπό τόν ὄρο θεδαίως τής ἀμοιβαιότητος.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ. ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ

1. Ὅσον ἀφορᾷ τίς ἀτομικές συμβάσεις, γίνεται ἐκ τών ὑστέρων πληροφόρηση, στό πλαίσιο τής ὀμάδος συντονισμοῦ τής πολιτικής τής ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τών ἐγγυήσεων και τών χρηματοδοτικῶν πιστώσεων, όταν οί υπεργολαβίες προελεύσεως χωρῶν μή μελῶν ὑπερβαίνουν ποσοστό 30% και, σέ περίπτωση περισσοτέρων υπεργολαβιῶν διαφόρων προελεύσεων (χωρῶν μελῶν και χωρῶν μή μελῶν), όταν τό συνολικό τους ποσό ὑπερβαίνει τό ἴδιο αὐτό ποσοστό.

Ἐν τούτοις, μία τέτοια πληροφόρηση γίνεται μόνο για τίς ἀτομικές συμβάσεις ποσοῦ που ὑπερβαίνει τίς 500 000 λογιστικές μονάδες και τών ὀποιῶν ή διάρκεια πιστώσεως ὑπερβαίνει τά τρία χρὸνια.

Διευκρινίζεται ἐπ' αὐτοῦ του σημείου ὅτι:

— τέτοιες ἀτομικές συμβάσεις πρέπει να θεωροῦνται ὅτι ἐνέχουν ἐξαιρετικό χαρακτήρα·

— εἶναι δυνατό να γίνεται κάθε στιγμή στό πλαίσιο τής ὀμάδος συντονισμοῦ ἐξέταση τών δυσχερειῶν που εἶναι δυνατόν να προκύψουν από ὀρισμένες ἀτομικές συμβάσεις που ἔχουν ἐπισημανθεῖ κατά τή διαδικασία τής ἐκ τών ὑστέρων πληροφορήσεως·

- ἡ Ἐπιτροπή καί τά Κράτη μέλη ἔχουν τήν δυνατότητα νά ζητοῦν, σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία ἡ πείρα πού ἔχει ἀποκτηθεῖ ἀπό τή διαδικασία τῆς ἐκ τῶν ὑστέρων πληροφορήσεως θά καθιστᾶ ἐμφανές ὅτι ἡ τελευταία αὐτή δέν ἐπαρκεῖ, νά ἐξετασθοῦν οἱ μέθοδοι καί τά μέσα πού ἐπιτρέπουν νά διορθωθοῦν οἱ ἀνεπάρκειες πού ἔχουν διαπιστωθεῖ.
2. Σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία ἕνα Κράτος μέλος σχεδιάζει τή σύναψη συμβάσεως μέ χώρα μή μέλος γιά τήν ἐνσωμάτωση τῶν ὑπεργολαβιῶν βάσει ἀμοιβαιότητος, τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος θά προβαίνει σέ προηγούμενη κοινοποίηση, ἀκολουθουμένη ἀπό διαβουλεύσεις στό πλαίσιο τῆς ὁμάδος συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων. Τό ἀποδεκτό ποσοστό αὐτομάτου ἐνσωματώσεως σέ τέτοιες συμβάσεις δέν δύναται — ἐκτός ἀντίθετης ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου — νά ὑπερβαίνει τό 30%, ἀνεξάρτητα ἀπό τό γεγονός ὅτι πρόκειται γιά ὑπεργολαβίες τῆς χώρας μή μέλους, μέ τήν ὁποία συνήφθη ἡ σύμβαση καί ὅτι προστίθενται σέ αὐτό ὑπεργολαβίες ἄλλων χωρῶν.

ΤΜΗΜΑ IV. ΒΑΣΕΙΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Τά ποσοστά καί τά ποσά πού προβλέπονται ἀνωτέρω ὑπολογίζονται κατά τούς ἀκόλουθους κανόνες:

- οἱ παρεπόμενες δαπάνες κατά τήν ἐξαγωγή, δηλαδή οἱ δαπάνες μεταφορᾶς καί ἀσφαλίσεως, περιλαμβάνονται στό ποσό τῆς συμβάσεως, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ὑπολογίζονται τά ποσοστά καί τά ποσά αὐτά,
- τά χρηματοδοτικά ἔξοδα δέν περιλαμβάνονται στό ποσό τῆς συμβάσεως στό σύνολό τους εἴτε ἔχουν ἐξατομικευθεῖ εἴτε ὄχι,
- τό μή ἐπαναπατριζόμενο τμήμα τῶν τοπικῶν παρεπομένων τῆς παροχῆς δαπανῶν δέν ἀφαιρεῖται, κανονικά, ἀπό τό ποσό τῆς συμβάσεως μέ τήν προϋπόθεση ὅμως ὅτι, σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία τό τμήμα αὐτό ὑπερβαίνει τό 15% τοῦ ποσοῦ τῆς συμβάσεως ἀφαιρουμένων τῶν χρηματοδοτικῶν δαπανῶν, τό ὑπερβάλλον θά ἀφαιρεθεῖ.